

习近平在庆祝中国国际贸易促进委员会建会70周年大会暨全球贸易投资促进峰会上发表视频致辞

《习近平关于尊重和保障人权论述摘编》英汉对照版出版发行

新华社北京5月18日电 5月18日，国家主席习近平在庆祝中国国际贸易促进委员会建会70周年大会暨全球贸易投资促进峰会上发表视频致辞。

习近平指出，中国贸促会1952年成立，立足中国、面向世界，为拉紧中外企业利益纽带、推动国际经贸往来、促进国家关系发展、发挥了重要作用。中国贸促会70年的历程，是中国不断扩大对外开放的重要体现，也是各国企业共享发展机遇、实现互利共赢的重要见证。

习近平强调，当前，百年变局和世纪疫情交织，经济全球化遭遇逆流，世界进入新的动荡变革期。各国工商界和呼声更加强烈，对合作共赢的追求更加迫切。习近平提出4点建议：

第一，聚力战胜疫情。新冠肺炎疫情反复延宕，给人民生命安全和身体健康带来严重威胁，给世界经济发展和全球公共卫生治理带来严重挑战。要坚持以人民为中心、生命至上，积极开展疫苗研发、生产、分配国际合作，加强全球公共卫生治理，共筑多重抗疫防线，推动建设人类卫生健康共同体。

第二，重振贸易投资。要统筹疫情防控和经济发展，加强各国宏观经济政策协调。全面推进联合国2030年可持续发展议程，推动世界经济动力转换、方式转变、结构调整，使世界经济走上长期健康稳定发展轨道。

第三，坚持创新驱动。要挖掘创新增长潜力，凝聚共识的基础上制定规则，为科技发展打造开放、公平、公正、非歧视的环境。要深化创新交流合作，推动科技同经济深度融合，加强创新成果共享，努力打破制约知识、技术、人才等创新要素流动的壁垒。

第四，完善全球治理。要坚持真正的多边主义，践行共商共建共享的全球治理观，动员全球资源，应对全球挑战，促进全球发展。

新华社北京5月18日电 中共中央文献研究室翻译的《习近平关于尊重和保障人权论述摘编》英汉对照版，近日由中央编译出版社出版发行。

《习近平关于尊重和保障人权论述摘编》由中共中央党史和文献研究院编辑，分9个专题，系统收录了习近平同志围绕尊重和保障人权发表的一系列重要论述。该书英汉对照版出版发行，对于国内读者深刻了解习近平有关重要论述的丰富内涵，深入了解中国尊重和保障人权的伟大实践，增强当代中国人权观的吸引力、感染力、影响力具有重要意义。

·总书记和人民心贴心·

“总书记的激励让我们创新的劲头更足了！”

2019年1月17日，习近平总书记来津考察期间，来到天津滨海—中关村科技园。在协同创新中心，国家电网天津电力滨海供电公司配电网抢修班班长张黎明向记者介绍了人工智能配电网带电作业机器人。近日，新华社记者回访了张黎明，以下是他的自述与心声——

我今年52岁了，3年多前面向习近平总书记汇报我们创新成果的场景，我这辈子都忘不了。

那天，我为总书记做了现场演示。切割导线、牵引车槽、锁紧线夹，机器人作业过程很顺畅。总书记看得很认真，得知研发方向是我们一线工人提出的，他称赞我们工人创新团队实践出真知。

我们研发的机器人能代替人开展高空带电作业，保障一线工人的生命安全，总书记对此表示肯定。他对科技创新的重视、对一线工人的关心，一下子温暖了我的心头。

交流中，总书记问我是什么学历。我回答说：“我是中专学历，在岗位上终身学习，一样能取得成绩。”

总书记听完赞许地说：“你作出了贡献，也作出了创新示范。”得到总书记的肯定，我心情更激动。我深深感到，创新让我实现了自己的价值，也找到了人生奋斗的方向。

“高质量发展要靠自主创新。我们国家再往前走也要靠自主创新。”总书记对在场的人说，让每一个有创新梦想的人都能专注创新，让每一份创新活力都能充分迸发。

总书记的激励让我们创新的劲头更足了。

尽管我们实现了机器人代替人开展高空带电作业，可抢修工人还需要到高空去辅助作业，很辛苦也有危险。奔着更智慧、更轻便的目标，我们返回实验室，继续攀登配网带电作业机器人高峰。

每当遇到困难和压力，我总会想起总书记的鼓励和鼓舞。经过反复试验修改，我们终于推出第四代机器人，全自动操作，体积更小、效率更高，大大减少了抢修工人的高空作业量。我们的机器人还走出实验室实现产业化，在20个省份得到推广。

我们将前沿科技与一线工人的智慧相结合，让机器人拥有“视觉”与“触觉”，开发出国内首个乘用车领域多工位自动充电机器人，实现感知、对位、充电一气呵成。

这几年，我带出了一帮年轻的徒弟，他们个个都是技术能手，扎根一线不急不躁，能够肩负起企业未来顶梁柱的担子。工作之余，我带领的共产党员服务队不断壮大，给老百姓解决用电维修难题，“黎明出发 点亮万家”的口号叫得更响了。

老歌唱得好，咱们工人有力量！总书记，请您放心！我会继续扎根一线创新，为国家发展贡献更多咱工人的智慧和力量。

·新华社记者 毛振华·
(新华社天津5月18日电)

李克强主持召开稳增长稳市场主体保就业座谈会强调 加快和加力实施宏观政策 着力稳市场主体以稳增长保就业保民生

新华社昆明5月18日电 5月18日，中共中央政治局常委、国务院总理李克强在昆明主持召开座谈会，研究部署进一步稳增长稳市场主体保就业。

东、中、西部和东北地区12个省市政府负责人参加座谈会，其中10个省经济总量居全国前十位。云南省委书记王宁、省长王予波发了言，辽宁省委书记李乐成、江苏省长许昆林、浙江省长王浩、安徽省长王清宪、福建省长赵龙、山东省长周乃翔、河南省省长王凯、湖北省长王忠林、湖南省省长毛伟明、广东省省长王伟中、四川省长黄强视频发言。

李克强说，今年以来，在以习近平总书记为核心的党中央坚强领导下，各方面贯彻党中央、国务院部署，为稳增长做了大量工作，成果来之不易。但受新一轮疫情、国际局势变化等超预期因素影响，3月份以来特别是4月份部分经济指标明显转弱，一些重点地区更为突出，物流不畅，部分行业和企业困难加剧，经济新的下行压力进一步加大。

支持力度，强化高校毕业生就业创业服务，面向农民工扩大以工代赈。

李克强说，要继续做好稳经济各项重点工作。确保粮食稳产和能源稳定供应，夯实粮价和保障发展的基础。在做好疫情防控的同时，进一步畅通大动脉和微循环，打通物流和产业链上下游衔接堵点，维护产业链供应链稳定。推动国企提升核心竞争力，以有效举措增强民营企业发展壮大的信心。支持平台经济、数字经济合法合规境内外上市融资，打造经济透明、公平竞争、激励创新的制度规则和营商环境。城镇化是必然趋势，要稳地价稳房价，支持居民合理住房需求，保持房地产市场平稳健康发展。促进消费和有效投资，做好扩大开放、稳外贸稳外资工作。

李克强说，要发挥中央和地方两个积极性。各地在稳市场主体保就业方面有很多办法可用，要创造性工作。各部门要支持帮助地方解决困难和问题，形成稳增长合力。

肖捷、何立峰参加。

池黄铁路白沙铺特大桥系杆拱合龙



这是5月18日拍摄的中铁十一局池黄铁路白沙铺特大桥系杆拱合龙施工现场(无人机照片)。

当日，由皖赣铁路安徽公司承建、中铁十一局施工的池黄(安徽)山铁路白沙铺特大桥128米系杆拱顺利合龙，为后续工程施工提供了保障。池黄铁路全长约125公里，设计时速350公里，是武(汉)杭(州)快速铁路通道的重要组成部分。

新华社发(成忠/摄)

解决政策落地“卡点”！ 多部门继续加大助企纾困力度

新华社北京5月18日电(记者李辛欣、魏玉坤)工信部副部长徐晓兰在18日举行的国务院政策例行吹风会上说，针对近期中小企业面临的突出问题，多部门推出一系列纾困举措。下一步，工信部将会同相关部门和各地，压实责任，解决政策落地过程中的“卡点”，努力做到“该免的免到到位、应减的减到位、能缓的缓到位”。同时，继续加大助企纾困力度，促进产业链上中下游、大中小企业融通发展。

当前国内，不少环境复杂性、不确定性明显增强，内外中小企业出现经营困难，受到较大冲击。

“国家统计局近期有关研究结果显示，近年来中小企业营业收入增长近1%，能够拉动地区生产总值增长0.13%。”国家统计局工业统计司有关负责人汤巍巍在吹风会上介绍说，助力中小企业渡过难关、持续发展，对于稳定经济运行、稳定居民就业非常重要，也非常必要。

围绕中小企业实际困难和现实需

本版责任编辑/汪虹

投入500多亿元，这项工程对农村地区为何如此重要？

根据水利部提供的数据，我国今年将投入500多亿元建设农村供水工程。据不完全统计，今年全国已开工建设的农村供水工程达5000余处。

德志表示，推进农村饮水安全向农村供水保障转变，关键在于农村规模化供水工程建设，实现城乡供水统筹发展。

源工程，提升水源保证率；通过供水管网延伸、联网并网等方式，扩大供水范围；建设设施良好、管理规范、服务到位的规模水厂。

这项在各地积极推进的工程，对农村地区有何重要意义？资金从何而来？“新华视点”记者采访了相关部门。

家住高山之上的江西省德安县邹桥乡付山村村民，祖祖辈辈靠存储山泉水生活，一旦下暴雨，泉水浑浊无法饮用；大旱年份，则需启动应急供水。记者了解到，自来水输送工程启动后，从山脚下的自来水管网引管，穿越隧道铺设了7500米长上山供水主管网，附近村落近2800名村民首次喝上了自来水。

统计显示，2021年底，我国规模化供水工程服务农村人口的比例为52%。北京、天津、上海、江苏等已基本实现城乡供水统筹发展，浙江、安徽、山东、宁夏、新疆等省区规模化供水人口比例超过80%。

预计今年底全国农村自来水普及率可达85%。

钱从哪儿来？专项债券、财政资金、银行信贷、社会资本广采博纳

记者了解到，今年逾500亿元农村供水工程投资，主要以地方政府专项债券、地方财政资金、银行信贷资金、社会资本等为主。

5月17日，在宁夏同心县和中卫市海兴开发区，200多名施工人员正紧张地作业——总投资超过23亿元的清水河流域城乡供水工程，是全国150项重大水利项目之一，今年计划完成10亿元投资，完成全部管线建设，达到通水条件。

“工程建成后惠及近136万人，其中覆盖农村人口超过100万人。在解决了吃水难问题后，未来农村居民更多的用水需求将得到保障。”宁夏水利厅节水处处长陈建华说。

去年11月，水利部、国家开发银行、中国农业银行、建设银行、交通银行联合印发通知，鼓励地方发行专项债券，创新农村供水项目市场化投融资机制，加大农村供水项目支持力度。

据不完全统计，今年全国已开工建设的农村供水工程达5000余处。

在河南，2020年以来，50个县市已启动“规模化、市场化、水源地表化、城乡一体化”的农村供水“四化”工程建设，以解决农村供水水量不足、水质不达标问题。

今年4月，水利部召开会议，部署用好地方政府专项债券，推进农村供水等水利项目建设。同月，水利部、财政部、国家乡村振兴局联合印发通知，明确中央财政衔接推进乡村振兴补助资金支持脱贫地区加快补齐农村供水设施短板。

“工程建成后惠及近136万人，其中覆盖农村人口超过100万人。在解决了吃水难问题后，未来农村居民更多的用水需求将得到保障。”宁夏水利厅节水处处长陈建华说。

在安徽，2021年启动“皖北地区群众喝上引调水工程”，推进蚌埠等皖北6市地下水调水替换，让3000万群众喝上更安全的饮用水；在云南，投资208亿元从去年起实施农村供水保障3年专项行动，全力提升当地农村规模化供水水平。

“钱从哪里来？我们发挥财政资金‘四两拨千斤’作用，以市县为单位打通城乡供水项目，创新实行投资项目资本金制度，形成‘政府投入项目资本金30%、专项债券和银行贷款70%’的融资机制。”福建省水利厅农村水利水电处一级调研员黄敬光说。

“通过利用大水源、组建大管网、建设大水厂，推进规模化供水工程建设。”许德志说，充分利用现有水库、引调水工程骨干水源作为农村供水工程水源，因地制宜建设一批中小型水库等水

源工程，提升水源保证率；通过供水管网延伸、联网并网等方式，扩大供水范围；建设设施良好、管理规范、服务到位的规模水厂。

“钱从哪里来？我们发挥财政资金‘四两拨千斤’作用，以市县为单位打通城乡供水项目，创新实行投资项目资本金制度，形成‘政府投入项目资本金30%、专项债券和银行贷款70%’的融资机制。”福建省水利厅农村水利水电处一级调研员黄敬光说。

接续奋斗 振兴乡村

(上接第一版)常态做好动态管理和跟踪服务，及时对出险的3户3人办理理赔，兑付赔付金额1000余元，增强脱贫群众抵御风险的能力。持续开展“颐养智慧看护”项目。做好脱贫户和农村孤寡老人甄别和筛选、申报受理以及审核等工作，全面完成服务对象“颐养智慧看护服务”终端的配备和平台的建设，及时配发智慧看护服务终端(手环)，目前已完成12007户的申报审核工作，发放打开看护产品服务终端2156个。竭力打开农村产品销售渠

推动全市跨境贸易跨越发展

(上接第一版)“下一步，市商务局将积极发挥牵头部门作用，加强对上级部门，尽快了解跨境贸易领域省季度分析评议具体细则，针对考核标准落实进一步工作，做到有的放矢。同时还将主动‘走出去’学习，借鉴标杆城市成功经验 and 先进做法，对标对表、多措并举推进跨境贸易营商环境不断优化，进一步增强企业的获得感，力争跨境贸易指标年底达到全国领先水平。”市商务局有关负责人表示。

·方芳·